

CHANDOS

Czech Music for Strings
Janáček • Haas • Martinů

Janáček Chamber Orchestra



Leoš Janáček with his wife, Zdenka, at the time of
their wedding, 1881

Photograph by Atelier Rafael © AKG Images, London/Interfoto

Czech Music for Strings

Leoš Janáček (1854–1928)

Suite, JW VI/2 (1877) 18:57

for String Orchestra

[1]	I	Moderato	3:28
[2]	II	Adagio – Meno	3:17
[3]	III	Andante con moto	1:26
[4]	IV	Presto – Andante – Presto	3:04
[5]	V	Adagio	3:47
[6]	VI	Andante	3:52

Bohuslav Martinů (1890–1959)

Sextet, H 224A (1932/1950) 18:18

Arrangement by the Composer for String Orchestra of
Sextet for Two Violins, Two Violas, and Two Cellos, H 224
To Elizabeth Sprague Coolidge

[7]	I	Lento – Allegro poco moderato	7:01
[8]	II	Andantino – Allegretto scherzando – Tempo I	7:12
[9]	III	Allegretto, poco moderato	4:00

Pavel Haas (1899–1944)

- [10] **Study** (1943) 9:03
for String Orchestra
Completed and revised by Lubomír Peduzzi
Allegro con brio – Meno mosso, ma molto energico –
Adagio, molto meno mosso – Allegro molto, ma poco meno mosso –
Tempo I

Leoš Janáček

- Quartet No. 1, JW VII / 8** (1923) 18:01
for Two Violins, Viola, and Cello
after Leo Nikolayevich Tolstoy's *The Kreutzer Sonata*
To the Czech Quartet
Arranged for String Orchestra by Richard Tognetti
[11] I Adagio – Con moto – Adagio – Con moto – Adagio – Con moto –
Adagio – Con moto – Vivo – Meno mosso – Adagio – Con moto –
Adagio – Un poco più mosso – Vivo – Adagio 4:04

- [12] II Con moto – Un poco meno mosso – Tempo I – Meno mosso –
Tempo I – [Più mosso] – Un poco [meno mosso] –
Tempo I – [Energico ed appassionato] – Tempo I 4:26
 - [13] III Con moto – Un poco più mosso – Vivace – Andante –
Tempo I – Adagio 3:56
 - [14] IV Con moto – Un poco più mosso – Meno mosso –
Tempo II – Adagio – Più mosso – Adagio –
Maestoso. Tempo I – Più mosso – Più mosso –
[Meno mosso] 5:24
- TT 64:42**

Janáček Chamber Orchestra
Jakub Černohorský artistic leader

Janáček Chamber Orchestra

violin I

Jakub Černohorský
Roman Mžík
Václav Holek
Zdeněk Dajč

violin II

Milan Zajíč (tracks 7–14)
Petr Grabovský (tracks 1–6)
Romana Pabjánová
Vladimír Liberda

viola

Alena Kuchar
Pavel Vítek

cello

Ivo Fišer
Zdeněk Mikeška

double-bass

Jan Dvořák

Czech Music for Strings

Janáček: Suite, JW VI / 2

Leos Janáček (1854–1928) stands today as a unique and powerful voice in European music. Yet, if he acknowledged his own debt to Antonín Dvořák, among all his pupils there are no real followers of his highly individual style, neither in instrumental music nor, especially, in his sense of strongly vivid music drama. Before the first signs of his individual voice began to emerge in the period 1880–90, his compositions showed a debt to more traditional training within both Moravian and wider European traditions; he first studied under Pavel Křížkovský at the Augustinian Monastery in Brno, then at the Prague Organ School before going to the Leipzig Conservatory (1879–80) and, subsequently, the Vienna Conservatory. During the period of the 1870s a number of small choral and instrumental pieces emerged, including, in 1877, the Suite for string orchestra, to be followed a year later by the *Idyll*, JW VI/3, also for strings. Except for a Prague student work and a work now lost, these are the first compositions that Janáček wrote for orchestral ensemble. Already in February 1880 he told his wife that he no longer set

any store by these pieces, but in 1926 his attention was sufficiently drawn by the Suite to make him review the work and sanction it for publication. Had the *Idyll* been to hand, it too might have been reprieved (it was published, posthumously, in 1951).

The Suite appears to have been written in the autumn of 1877 and it received its first performance under Janáček on 2 December 1877 at the Besední dům in Brno. Originally he gave the movements titles that recalled in part the old baroque dance suites – 'Prélude', 'Allemande', 'Sarabanda', 'Scherzo', 'Air', and 'Finale' – but he abandoned these at the time of publication as he felt that the movements did not fit the style and character of the baroque models. However, there are moments when echoes of Dvořák are clearly discernable, notably in the first movement, and it is known that Janáček conducted Dvořák's Serenade in E for strings, Op. 22 (B 52) of 1875 soon after its appearance.

Janáček: String Quartet No. 1, JW VII / 8

No one who has experienced the increasingly popular operas of Janáček can fail to be affected by the intensity of the composer's

portrayal of human nature and the drama often associated with human conditions. The extraordinary individual voice of Janáček did not receive public recognition until after he was sixty years old, and the next fourteen years saw an outpouring of remarkable music. Much of this reflects his yearning for love and the ideal woman, as well as his concern for the innermost feelings of the human soul.

His output of chamber music is relatively small but often programmatic. The two string quartets came late in his life – in 1923 and 1928 – but Janáček had already in his earlier years appreciated the potential of the quartet as a vehicle for the deepest feelings. He wrote home from Leipzig in 1880:

Today's concert has engrafted itself deeply into my soul. They played a string quartet by Beethoven, one of his last works in which he didn't care at all whether it would please but in which he used tones to voice his deepest life...

The First Quartet was written in Brno in the short space of nine days, between 30 October and 7 November 1923, although Janáček took some material for it from a discarded Piano Trio from 1909. Both the Trio and the Quartet were the product of his ever present concern with the females in his life. In the Quartet he turns to the awful,

dominated position of the woman in Tolstoy's story *The Kreutzer Sonata*. He summed up his stimulus in a letter of October 1924 to the great love of the last years of his life, Mrs Kamila Stösslová, his sustaining muse in the period when his turbulent marriage to Zdenka was over in all but name:

I had in mind a miserable woman, suffering, beaten, beaten to death, as depicted by the great Russian writer Tolstoy in his *Kreutzer Sonata*.

It is typical of Janáček that he sympathises with the woman and chooses to ignore the husband's side of the story.

The drama is played out in the music from the tersely powerful rising and falling motif of the opening two bars, the mood of despair interspersed with ferocity setting the tone for the portrayal of the downtrodden and ill-used woman. The second movement mixes any early feelings of love with string tremolos of foreboding and suggestions of the tragic outcome. The drama unfolds further in the third movement, the music depicting the passionate rage and jealousy of the husband and the terror and sorrow of the wife; Janáček's own particular brand of monothematic treatment to create a unified composition is observed nowhere better than in this Quartet. The sexuality, hate, violence, and ultimate tragedy all emerge

through the mounting tension of the work, but Janáček also injects the music with his confidence in the dignity of the human soul: the broader, less anguished music of the last movement represents a transformation from the act of murder to the experience of regret and remorse. In his copy of Tolstoy's story, Janáček underlined the passage which tells how the husband comes to recognise the human being in his dead wife, and desires but is unable to obtain forgiveness.

Both this work and String Quartet No. 2 *Listy důvěrné* (Intimate Letters), JW VII /13 are works established in the repertoires of all Czech and most international string quartets. The version for string orchestra recorded here, in which there are minor alterations to instrumental groupings and the addition of a double-bass part only, was made by the violinist Richard Tognetti who is the leader and Artistic Director of the Australian Chamber Orchestra.

Martinů: Sextet, H 224A

Bohuslav Martinů was born on 8 December 1890 in the tower room of the village church of Polička in Eastern Bohemia. Being a sickly child, he seldom left the tower, with its 193 steps, during the first twelve years of his life. There is no doubt that the influence of those early years remained with him all

his days, memories of the rolling vistas of the Bohemian-Moravian plateau, his sense of isolation, and his inborn 'Czechness' remaining an essential part of him. Unsuccessful as a student in Prague from 1906, he came under the influence of the great Václav Talich while a violinist in the Czech Philharmonic Orchestra until 1923. In that year he won a scholarship to Paris where he studied with Roussel. He fled from occupied France to the United States in 1941, where he achieved success and became a symphonist of note. Having been listed by the Nazis, he was also *persona non grata* with the Communists, so he spent his final years, still in exile, back in Western Europe, dying at Liestal in Switzerland on 28 August 1959. Contrary to his wishes, the Czechoslovak authorities, with his elderly widow, arranged for his remains to be exhumed in 1979 and returned for burial in the churchyard at Polička, within sight of 'his' tower. Only after the events of the 1989 Velvet Revolution restored freedom to his beloved homeland can Martinů now rest in peace there.

Martinů was a prolific composer, producing more than 400 works in his sixty-nine years. Not all, it has to be said, reach a consistency of quality found in the best of them. He wrote twelve works for string quartet, of which the last seven remain

in the active quartet repertoire. Of his other chamber works for strings, in addition to six duos and three trios, there is the fine String Quintet, H 164 of 1927 and the Sextet, H 224 of 1932. The Sextet was written quickly in Paris between 20 and 27 May and dedicated to Elizabeth Sprague Coolidge. Martinů had first encountered this American patroness of music – who, personally or through her Foundation, supported countless composers, including Bartók, Britten, Copland, Hindemith, Poulenc, Stravinsky, and Webern – when she organised two concerts in Prague, given on 22 and 23 September 1927; he dedicated his String Quintet, H 164 to her, and it was first performed at the Coolidge Festival in Pittsfield, Massachusetts the following year. At the end of May 1932 Martinů submitted the Sextet to Washington D.C. for the Coolidge Prize but such was his modesty that he refused to believe that he was the winner out of 145 entrants. His wife, Charlotte, recalled a visit by the violinist Samuel Dushkin who, seeing the telegram on the piano, enquired about it. 'Oh nothing,' Martinů replied, 'my friends have played a trick on me.' It took a while for Dushkin to convince Martinů that the telegram was genuine and that he could celebrate. He spent the \$1,000 prize on an upright piano and was able to return the instrument he had borrowed.

10

The three-movement neoclassical work has a busily energetic opening movement, followed by a highly chromatic slow movement incorporating a central dancing scherzo, and a spirited, rhythmic finale. It was first performed in Washington D.C. on 25 April 1933 by the Kroll Sextet as part of the Library of Congress chamber music festival. In 1950 his publisher asked Martinů to add a part for double-bass and so the version for string orchestra (H 224A) came into being, first performed by the Louisville Orchestra under Robert Whitney in Louisville on 7 January 1951.

Haas: Study

Of all the pupils of Leoš Janáček, Pavel Haas (1899–1944) was considered to be the most gifted. Therefore his tragic death in Auschwitz on 17 October 1944 has an additional poignancy for Czech music. Born in Brno, Haas studied at the local Conservatory under Jan Kunc and Vilém Petřelka, finally entering Janáček's master-class from which he graduated in 1922. After a period of working for his father, from 1935 until the German occupation, he taught privately and at the Jewish secondary school in Brno. Throughout this period his compositional technique was developing, his early string quartets and his Wind

Quintet, Op. 10 of 1929, as well as his opera *Šarlátan*, written between 1934 and 1937, attracting considerable attention. While some elements of Janáček's style may be discerned in Haas's writing, especially in the treatment of Moravian folksong, Haas was gradually evolving his own distinctive voice, in which also traces of Jewish religious music occasionally can be heard. From the time of the German occupation, being Jewish, Haas found his music banned and he was prevented from working. In 1940 he divorced his gentile wife in order to save the family, and in December 1941 was arrested and sent to the concentration camp at Terezín. Here he remained until he was transported to Auschwitz, where he met his death in 1944. The remarkable work of the creative and performing artists incarcerated in Terezín has passed into history. What they achieved in the few years left to them, and living under such terrible conditions, is a remarkable story of the indomitability of the human spirit.

The Study for string orchestra is a one-movement work built on three themes, all derived from a single motif which is related to the opening of the Act II interlude from *Šarlátan*. The piece is energised by cross rhythms and powerful fugal developments, and incorporates a contrasting central *Adagio*. It was written in the summer of

1943 for the camp string orchestra, newly established by the conductor Karel Ančerl, to whom it is dedicated, and who had arrived in the camp in November 1942. Ančerl survived Auschwitz to become chief conductor first of the Czech Philharmonic Orchestra, then the Toronto Symphony Orchestra. The Study received two performances in Terezín. For the first, on 1 September 1944, Ančerl's orchestra was nineteen members strong and this performance is preserved, in part, in a German propaganda film. The second took place on 13 September, by which time the orchestra had grown to thirty musicians. The leader was Egon Ledeč who had occupied that position in the Czech Philharmonic Orchestra. The score did not survive but Ančerl recovered all but the double-bass part from the camp after the war. With the help of Ančerl, the work was reconstructed by Lubomír Peduzzi, a friend of the Haas family.

© 2011 Graham Melville-Mason

The Janáček Chamber Orchestra was founded in 1964 by prominent musicians of the Janáček Philharmonic Orchestra in Ostrava. Shortly after, Zdeněk Dejmek took over the position of artistic leader and, thanks to his deep musicality, stylistic sensitivity, and systematic, precise work, raised the

Orchestra to a level of true excellence and gave it a distinctive interpretative character. He was succeeded in 2005 by the young violinist Jakub Černohorský. Strongly idiomatic performances of works of the Italian baroque and Viennese classical eras, as well as masterpieces of the nineteenth and twentieth centuries, have brought the Orchestra repeatedly to festivals both at home and abroad, and prompted tours of most European countries, as well as the USA, Canada, Japan, South Korea, and Turkey, which have featured distinguished Czech or foreign guest artists; at the International Music Festival Prague Spring in 2009, the Orchestra was joined by the pianist Sergei Babayan. It has collaborated with and performed the work of many contemporary composers. Recording regularly for Czech Radio, the Janáček Chamber Orchestra has issued numerous commercial CDs, and within the context of its forty-fifth anniversary

was the subject of a documentary by Czech Television, called *Ostrava komorní*, highlighting the atmosphere of classical music in Ostrava.

Jakub Černohorský is a graduate of the Ostrava Conservatory, where he studied under Vítězslav Kuzník, and the Academy of Performing Arts in Prague, where his teachers included Petr Messiereur. He has participated successfully in several competitions and performed as a soloist with the Janáček Philharmonic Orchestra in Ostrava, Hradec Králové Philharmonic Orchestra, and Chamber Orchestra of Young Soloists. He has appeared on Czech Radio and during the period 2000–07 taught at the Janáček Conservatory in Ostrava. In the summer of 2005 he participated at the Kent / Blossom chamber music festival, hosted by The Cleveland Orchestra. In 2008 he was appointed leader of the Janáček Philharmonic Orchestra.
www.jco.cz

Tschechische Streichermusik

Janáček: Suite JW VI / 2

Leoš Janáček (1854 – 1928) gilt heute als einzigartige und kraftvolle Stimme der europäischen Musik. Er selbst sah sich zwar Antonín Dvořák verpflichtet, doch unter all seinen Schülern gibt es keinen wirklichen Anhänger von Janáčeks höchst individuellem Stil, weder im Bereich der Instrumentalmusik noch was seinen Sinn für stark ausgeprägtes musikalisches Drama angeht. Bevor sich die ersten Anzeichen von Janáčeks persönlicher musikalischer Stimme in der Zeit zwischen 1880 und 1890 zu manifestieren begannen, waren seine Kompositionen einer eher herkömmlichen Ausbildung sowohl innerhalb der mährischen als auch der weiteren europäischen Tradition geschuldet. Er studierte zunächst bei Pavel Křížkovský am Augustinerstift in Brünn und an der Prager Orgelschule, bevor er seine Studien am Leipziger Konservatorium (1879/80) und anschließend am Wiener Konservatorium fortsetzte. Während der 1870er Jahre entstand eine Anzahl kleiner Chor- bzw. Instrumentalstücke, u.a. 1877 die Suite für Streichorchester, auf die ein Jahr später *Idyll* JW VI / 3, ebenfalls für Streicher,

folgte. Abgesehen von einem Stück aus seiner Prager Studentenzeit und einem inzwischen verschollenen Werk handelt es sich hier um Janáčeks erste Kompositionen für Orchesterensemble. Bereits im Februar 1880 erzählte er seiner Frau, dass er nichts mehr von diesen Stücken hielte, doch 1926 schenkte er der Suite immerhin genug Aufmerksamkeit, um sie zu revidieren und zur Veröffentlichung freizugeben. Wäre *Idyll* zur Hand gewesen, wäre es möglicherweise auch gerettet worden (es wurde erst 1951 posthum veröffentlicht).

Die Suite entstand offenbar im Herbst 1877 und wurde am 2. Dezember des gleichen Jahres unter der Leitung Janáčeks am Besední dům in Brünn uraufgeführt. Ursprünglich hatte er den Sätzen Titel gegeben, die zum Teil an die alten Tanzsuiten des Barock erinnerten – "Prélude", "Allemande", "Sarabanda", "Scherzo", "Air" und "Finale" –, verwarf diese aber bei der Veröffentlichung, da er meinte, die Sätze würden dem Stil und Charakter der barocken Vorbilder doch nicht entsprechen. Es gibt allerdings Momente, in denen die Anklänge Dvořáks deutlich erkennbar sind, besonders

im ersten Satz, und es ist auch bekannt, dass Janáček Dvořáks Serenade in E-Dur für Streicher op. 22 (B 52) aus dem Jahr 1875 kurz nach deren Erscheinen dirigierte.

Janáček: Streichquartett Nr. 1 JW VII / 8
Niemand, der die zusehends an Beliebtheit gewinnenden Opern Janáčeks erlebt hat, wird umhinkönnen, von der Intensität, mit der der Komponist die menschliche Natur sowie das oft mit menschlichen Lebensbedingungen einhergehende Drama schildert, berührt zu werden. Erst nach seinem sechzigsten Geburtstag wurde der außergewöhnlichen individuellen musikalischen Stimme Janáčeks öffentliche Anerkennung zuteil, und die nächsten vierzehn Jahre waren förmlich ein Quell erstaunlicher Musik. Ein großer Teil davon spiegelt seine Sehnsucht nach Liebe und der idealen Frau sowie sein tiefes Interesse an den innersten Regungen der menschlichen Seele wider.

Sein kammermusikalisches Schaffen ist relativ begrenzt, aber oft programmaticisch. Die beiden Streichquartette entstanden ziemlich spät in seinem Leben – 1923 und 1928 –, doch Janáček hatte schon in seinen früheren Jahren das Potential des Streichquartetts als Vehikel für tiefste Gefühle erkannt. Aus Leipzig schrieb er 1880 nach Hause:

Das heutige Konzert hat sich tief in meine Seele eingebannt. Es wurde ein Streichquartett von Beethoven gegeben, eines seiner letzten Werke, bei denen ihm völlig gleichgültig war, ob es den Leuten gefallen würde oder nicht, er aber Klänge benutzte, die seinem tiefsten Leben Ausdruck verliehen ...

Das Erste Quartett wurde in nur neun Tagen in Brünn komponiert, zwischen dem 30. Oktober und dem 7. November 1923, wobei Janáček aber zum Teil auf Material aus einem verworfenen Klaviertrio aus dem Jahr 1909 zurückgriff. Sowohl das Trio als auch das Quartett entstanden aus der stets präsenten Beschäftigung mit den Frauen in seinem Leben. In dem Quartett widmet er sich der schrecklichen, unterdrückten Position der Frau aus Tolstois Geschichte *Die Kreuzersonate*. Den Impuls dazu fasste er im Oktober 1924 in einem Brief an die große Liebe seiner letzten Jahre zusammen, die verheiratete Kamila Stösslová, die ihm in der Zeit, als seine turbulente Ehe mit Zdenka nur noch dem Namen nach existierte, eine stete Muse war:

Ich hatte eine unglückliche Frau vor Augen, leidend, geschlagen, zu Tode geschlagen, wie von dem großen russischen Schriftsteller Tolstoi in seiner *Kreuzersonate* beschrieben.

Es ist typisch für Janáček, dass er für die Frau Partei ergreift und die Sichtweise des Mannes völlig außer Acht lässt.

Musikalisch wird das Drama durch das prägnant eindringliche, sich auf- und abwärtsbewegende Motiv der ersten beiden Takte verkörpert, wobei eine mit Grausamkeit durchsetzte Stimmung der Verzweiflung den Ton für die Darstellung der unterdrückten und misshandelten Frau angibt. Im zweiten Satz werden jegliche frühen Liebesregungen mit unheilverkündenden Streichertremoli und Hinweisen auf den tragischen Ausgang vermengt. Im dritten Satz entfaltet sich das Drama weiter und die Musik schildert den leidenschaftlichen Zorn und die Eifersucht des Mannes sowie den Schrecken und das Leid der Frau; nirgendwo wird Janáčeks besondere Art der monothematischen Behandlung zugunsten kompositorischer Einheit besser eingehalten als in diesem Quartett. In der sich steigernden Spannung des Werks manifestieren sich Sexualität, Hass, Gewalt und die letztendliche Tragödie, wobei Janáček auch seinen Glauben an die Würde der menschlichen Seele in die Musik einfließen lässt: Die breitere, weniger qualvolle Musik des letzten Satzes stellt eine Wandlung von der Mordtat zum Gefühl des Bedauerns und der Reue dar. In seinem Exemplar von Tolstois Geschichte unterstrich

Janáček gerade jene Passage, in welcher beschrieben wird, wie der Ehemann in seiner toten Frau das menschliche Wesen erkennt und sich Vergebung wünscht, die er aber nicht mehr erhalten kann.

Sowohl dieses Werk als auch das Streichquartett Nr. 2 *Listy důvěrné* (Intime Briefe) JW VII / 13 nehmen einen festen Platz im Repertoire aller tschechischen und der meisten internationalen Streichquartette ein. Die hier eingespielte Fassung für Streichorchester mit lediglich kleinen Änderungen in den Instrumentengruppierungen und der Hinzufügung einer Kontrabass-Stimme wurde von dem Geiger Richard Tognetti, Konzertmeister und künstlerischer Direktor des Australian Chamber Orchestra, angefertigt.

Martinů: Sextett H 224A
Bohuslav Martinů wurde am 8. Dezember 1890 im Turmzimmer der Dorfkirche von Polička in Ostböhmen geboren. Als kränkliches Kind verließ er den Turm mit seinen 193 Stufen während der ersten zwölf Jahre seines Lebens nur selten. Zweifelsohne blieb er sein ganzes Leben von diesen frühen Jahren geprägt – die Erinnerungen an die hügeligen Ausblicke der böhmisch-mährischen Höhe, sein Gefühl der Isolation,

das ihm angeborene "Tschechische" blieben stets ein wesentlicher Teil von ihm. Ab 1906 lebte er als erfolgloser Student in Prag und wurde während seiner Tätigkeit als Geiger im Tschechischen Philharmonischen Orchesters bis 1923 vom großen Václav Talich beeinflusst. In jenem Jahr erhielt er ein Stipendium nach Paris und studierte dort bei Roussel. 1941 floh er aus dem besetzten Frankreich in die Vereinigten Staaten, wo er erfolgreich war und sich zu einem beachteten sinfonischen Komponisten entwickelte. Von den Nazis auf die schwarze Liste gesetzt, war er auch bei den Kommunisten *persona non grata*, weshalb er seine letzten Jahre zurück in Westeuropa im Exil verbrachte und am 28. August 1959 im schweizerischen Liestal starb. Entgegen seinen Wünschen veranlassten die tschechoslowakischen Behörden zusammen mit seiner betagten Witwe im Jahre 1979 die Exhumierung seiner sterblichen Überreste, die nach Polička überführt und auf dem dortigen Friedhof in Sichtweite "seines" Turms erneut bestattet wurden. Erst nachdem die Ereignisse der Samtenen Revolution von 1989 seiner geliebten Heimat wieder Freiheit brachten, kann Martinů dort nun in Frieden ruhen.

Martinů war ein äußerst produktiver Komponist, der in den neunundsechzig Jahren seines Lebens mehr als 400

Werke schuf. Allerdings erreichen nicht durchgehend alle jene hohe Qualität, welche den besten eigen ist. Er schrieb zwölf Werke für Streichquartett, von denen die letzten sieben einen aktiven Bestandteil des Quartettrepertoires bilden. Zu seinen weiteren kammermusikalischen Werken für Streicher gehören neben sechs Duos und drei Trios das hervorragende Streichquintett H 164 aus dem Jahre 1927 und das Sextett H 224 von 1932. Das Sextett entstand recht schnell zwischen dem 20. und 27. Mai in Paris und ist Elizabeth Sprague Coolidge gewidmet. Diese amerikanische Musikkäzzenin – die entweder persönlich oder über ihre Stiftung unzählige Komponisten wie Bartók, Britten, Copland, Hindemith, Poulenc, Strawinsky und Webern unterstützte – hatte Martinů kennengelernt, als sie am 22. und am 23. September 1927 zwei Konzerte in Prag organisierte; er widmete ihr sein Streichquintett H 164, welches im darauffolgenden Jahr beim Coolidge Festival in Pittsfield, Massachusetts uraufgeführt wurde. Ende Mai 1932 reichte Martinů das Sextett in Washington D.C. für den Coolidge-Preis ein, doch seine Bescheidenheit hinderte ihn, daran zu glauben, dass er aus 145 Teilnehmern als Gewinner hervorgegangen war. Seine Frau Charlotte erinnerte sich an einen Besuch des Geigers Samuel Dushkin, welcher, als

er das Glückwunsch-Telegramm auf dem Klavier sah, nachfragte: "Ach, es ist nichts," erwiderte Martinů, "meine Freunde haben mir einen Streich gespielt." Es dauerte eine Weile, bis Dushkin Martinů überzeugen konnte, dass das Telegramm echt sei und er feiern könne. Mit dem Preisgeld von \$1.000 kaufte Martinů ein Klavier und konnte so das bis dahin ausgeliehene Instrument zurückgeben.

Das in drei Sätzen angelegte neoklassizistische Werk beginnt mit einem lebhaften und kraftvollen Satz, auf den ein höchst chromatischer langsamer Satz mit einem zentralen tänzerischen Scherzo und ein beschwingtes, rhythmisches Finale folgen. Es wurde am 25. April 1933 im Rahmen des Kammermusikfestivals der Library of Congress in Washington D.C. durch das Kroll-Sextett uraufgeführt. 1950 bat sein Verleger Martinů, eine Stimme für Kontrabass hinzuzufügen, und so entstand die Fassung für Streichorchester (H 224A), die erstmals am 7. Januar 1951 in Louisville durch das Louisville Orchestra unter der Leitung von Robert Whitney aufgeführt wurde.

Haas: Studie

Von allen Schülern Leoš Janáčeks galt Pavel Haas (1899–1944) als der begabteste. Daher ist sein tragischer Tod in Auschwitz am 17. Dezember 1944 für die tschechische

Musik umso schmerzhafter. Haas wurde in Brünn geboren und studierte am dortigen Konservatorium bei Jan Kunc und Vilém Petřelka, bevor er schließlich in die Meisterklasse von Janáček kam, die er 1922 abschloss. Er arbeitete zunächst für seinen Vater und unterrichtete dann von 1935 bis zur Besetzung durch die Deutschen als Privatlehrer sowie an der jüdischen weiterführenden Schule in Brünn. Während dieser ganzen Zeit entwickelte sich seine Kompositionstechnik weiter, und seinen frühen Streichquartetten, seinem Holzbläserquintett op. 10 aus dem Jahr 1929, wie auch seiner zwischen 1934 und 1937 komponierten Oper *Šarlátan* wurde große Aufmerksamkeit zuteil. Wenn auch manche Stilelemente Janáčeks bei Haas erkennbar sind, besonders was die Behandlung von mährischen Volksweisen angeht, entwickelte er doch langsam seine eigene Stimme, in der mitunter auch jüdische geistliche Musik anklingt. Nach der deutschen Besetzung musste Haas als Jude erleben, wie seine Musik verboten wurde, und durfte nicht mehr arbeiten. Um die Familie zu retten, ließ er sich 1940 von seiner nicht-jüdischen Frau scheiden, und im Dezember 1941 wurde er verhaftet und ins Konzentrationslager Theresienstadt verschleppt. Hier blieb er bis zur Deportation nach Auschwitz, wo er

1944 ermordet wurde. Das unglaubliche Schaffen der in Theresienstadt inhaftierten kreativen und darstellerischen Künstler ist in die Geschichte eingegangen. Was sie in den ihnen noch verbliebenen Jahren und in solch schrecklichen Verhältnissen geschaffen haben, bezeugt auf außergewöhnliche Art und Weise die Unbezwingerbarkeit des menschlichen Geistes.

Bei der Studie für Streichorchester handelt es sich um ein einsätzliches Werk, aufgebaut auf drei Themen, die alle von einem mit der Eröffnung des Zwischenspiels aus dem zweiten Akt von *Šarlátan* verwandten Motiv abgeleitet sind. Das Stück wird durch verschobene Rhythmen und kräftige fugierte Ausarbeitungen mit Energie versorgt und besitzt ein kontrastierendes zentrales *Adagio*. Es entstand im Sommer 1943 für das Streichorchester des Lagers, welches vom Widmungsträger des Stücks, dem Dirigenten Karel Ančerl, der im November 1942 nach Theresienstadt kam, neu gegründet worden war. Ančerl überlebte Auschwitz und wurde zunächst Chefdirigent des Tschechischen Philharmonischen Orchesters und dann des Toronto Symphony Orchestra. Die Studie wurde zweimal in Theresienstadt aufgeführt. Beim ersten Mal, am 1. September 1944, wirkten in Ančerls Orchester neunzehn Musiker mit, und diese

Aufführung ist zum Teil in einem deutschen Propagandafilm dokumentiert. Die zweite Aufführung erfolgte am 13. September durch das inzwischen auf dreißig Musiker angewachsene Orchester. Konzertmeister war Egon Ledeč, der diese Position auch im Tschechischen Philharmonischen Orchester innegehabt hatte. Die Partitur ist nicht erhalten geblieben, doch es gelang Ančerl nach dem Krieg alle Orchesterstimmen außer der Kontrabass-Stimme aus dem Lager zu retten. Mit Hilfe Ančerls wurde das Werk durch Lubomír Peduzzi, einen Freund der Haas-Familie, rekonstruiert.

© 2011 Graham Melville-Mason
Übersetzung: Bettina Reinke-Welsh

Das Janáček-Kammerorchester wurde 1964 in Ostrava von führenden Mitgliedern des Janáček Philharmonischen Orchesters gegründet. Kurz darauf übernahm Zdeněk Dejmeč die Position des künstlerischen Leiters, welcher das Orchester durch seine tiefe Musikalität, sein stilistisches Feingefühl und seine systematische, präzise Arbeit zu wahrer Exzellenz führte und ihm unverwechselbaren interpretatorischen Charakter verlieh. Seine Nachfolge trat 2005 der junge Geiger Jakub Černohorský an. Ausgeprägt authentische Interpretationen

von Werken des italienischen Barock und der Wiener Klassik sowie Meisterwerken des neunzehnten und zwanzigsten Jahrhunderts führten das Orchester immer wieder zu Festivals im In- und Ausland und waren Anlass für Tourneen durch die meisten Länder Europas sowie die USA, Kanada, Japan, Südkorea und die Türkei, gemeinsam mit renommierten tschechischen oder ausländischen Gastkünstlern; beim internationalen Musikfestival Prager Frühling konzertierte das Orchester mit dem Pianisten Sergej Babajan. Das Orchester hat auch mit vielen zeitgenössischen Komponisten zusammengearbeitet und deren Stücke aufgeführt. Es gibt regelmäßige Einspielungen für den Tschechischen Rundfunk, und das Janáček-Kammerorchester hat zahlreiche CDs auf den Markt gebracht; im Rahmen seines fünfundvierzigsten Jubiläums war das Orchester Thema eines vom Tschechischen Fernsehen produzierten Dokumentarfilms

namens *Ostrava komorní*, in dem besonders auf die Präsenz der klassischen Musik in Ostrava eingegangen wurde.

Jakub Černohorský ist Absolvent des Konservatoriums von Ostrava, wo er bei Vitezslav Kuzník studierte, sowie der Akademie der musischen Künste in Prag, wo Petr Messiereur zu seinen Lehrern zählte. Er nahm erfolgreich an zahlreichen Wettbewerben teil und trat solistisch mit dem Janáček Philharmonischen Orchester in Ostrava, dem Hradec Králové Philharmonischen Orchester und dem "Chamber Orchestra of Young Soloists" auf. Er war im tschechischen Rundfunk zu hören, und von 2000 bis 2007 unterrichtete er am Janáček-Konservatorium in Ostrava. Im Sommer 2005 wirkte er beim vom Cleveland Orchestra ausgerichteten Kent / Blossom Kammermusikfestival mit. 2008 wurde er zum Konzertmeister des Janáček Philharmonischen Orchesters berufen.
www.jco.cz

Musique tchèque pour cordes

Janáček: Suite, JW VI / 2

Leos Janáček (1854 – 1928) représente aujourd’hui une voix unique et puissante au sein de la musique européenne. Pourtant, s’il reconnaissait lui-même sa dette à l’égard d’Antonín Dvořák, aucun de ses nombreux élèves n’a véritablement poursuivi dans la voie de son style très personnel, qu’il s’agisse de musique instrumentale ou, surtout, de sa capacité à créer une musique dramatique criante de vérité. Avant les premières manifestations de sa voix individuelle dans les années 1880 – 1890, ses compositions révélaient ce qu’il devait à une formation plus traditionnelle au sein des traditions morave et plus largement européennes; il prit d’abord des cours avec Pavel Křížkovský au monastère des augustins à Brno, puis à l’École d’orgue de Prague, avant d’entrer au Conservatoire de Leipzig (1879 – 1880) et enfin au Conservatoire de Vienne. Au cours des années 1870, un certain nombre de petites pièces chorales et instrumentales virent le jour, telle la Suite pour orchestre à cordes en 1877, suivie, un an plus tard, par l’*Idylle*, JW VI / 3, pour cordes elle aussi. En dehors d’une œuvre écrite pendant ses

études à Prague et d’une autre désormais perdue, ce sont les premières compositions de Janáček pour ensemble orchestral. Dès février 1880, il déclara à sa femme qu’il n’attachait plus aucune valeur à ces pièces, mais la Suite retint suffisamment son attention en 1926 pour qu’il décide de la réviser et d’autoriser sa publication. S’il avait eu l’*Idylle* à portée de main, il l’aurait sans doute similairement réhabilitée (elle fut publiée, à titre posthume, en 1951).

La Suite semble avoir été écrite à l’automne 1877, et fut créée sous la direction de Janáček le 2 décembre 1877 au Besední dům de Brno. Au départ, le compositeur donna des titres qui évoquaient les anciennes suites de danses baroques – “Prélude”, “Allemande”, “Sarabande”, “Scherzo”, “Air” et “Finale” – aux différents mouvements, mais il y renonça au moment de la publication, ayant le sentiment que ni leur style et ni leur caractère ne correspondaient à ceux des modèles baroques. Des échos de Dvořák sont en revanche clairement discernables par moments, particulièrement dans le premier mouvement, et l’on sait que Janáček dirigea sa Sérénade pour cordes en mi, opus 22 (B 52), peu après sa composition en 1875.

Janáček: Quatuor à cordes no 1, JW VII / 8

Quiconque a fait l'expérience des opéras de plus en plus populaires de Janáček ne peut manquer d'être touché par l'intensité de ses portraits de la nature des hommes, et par le drame souvent associé à la condition humaine. C'est seulement quand Janáček atteignit l'âge de soixante ans que sa voix extraordinairement individuelle commença à être reconnue publiquement, et les quatorze années suivantes virent une abondance de musique remarquable. Une grande partie reflète à quel point il aspire à l'amour et à la femme idéale, et s'intéresse aux sentiments les plus secrets de l'âme humaine.

Sa production de musique de chambre est relativement limitée, mais souvent programmatique. Les deux quatuors à cordes ont vu le jour tardivement – en 1923 et 1928 –, mais Janáček avait beaucoup plus tôt dans sa vie reconnu le potentiel du quatuor comme mode d'expression des sentiments les plus profonds. En 1880, il écrivit à sa famille, depuis Leipzig:

Le concert d'aujourd'hui s'est profondément gravé dans mon âme. On y a donné un quatuor à cordes de Beethoven, l'une de ses dernières œuvres où il ne se souciait absolument pas de plaisir, mais où il a utilisé les sons pour exprimer sa vie la plus intime...

Le Premier Quatuor fut écrit à Brno en seulement neuf jours, du 30 octobre au 7 novembre 1923, même si Janáček se servit en partie d'éléments tirés d'un Trio avec piano de 1909 qu'il avait abandonné. Le Quatuor comme le Trio furent le fruit de son intérêt toujours présent pour les femmes de sa vie. Dans le Quatuor, il se penche sur la situation terrible de la femme vivant sous la domination de son mari dans *La Sonate à Kreutzer* de Tolstoï. Il résuma ce qui l'avait stimulé dans une lettre d'octobre 1924 à Mme Kamila Stösslová, grand amour des dernières années de sa vie, et la muse qui le soutint pendant toute la période où son mariage tumultueux avec Zdenka n'avait plus guère d'existence qu'officielle:

Je songeais à une pauvre femme, souffrante, battue, battue à mort, telle que l'a décrite le grand écrivain russe Tolstoï dans sa *Sonate à Kreutzer*.

Il est typique de Janáček qu'il ait compati avec la femme et choisi d'ignorer la situation du mari.

Le drame passe par la musique dès le motif ascendant et descendant à la puissance austère des deux premières mesures; le climat de désespoir est ponctué de moments de férocité, donnant le ton pour ce portrait d'une femme opprimée et maltraitée. Dans le deuxième mouvement, l'amour qui a

pu exister au début se trouve mêlé à des trémolos des cordes augurant mal de la suite, et à des suggestions du dénouement tragique. Le déroulement du drame se poursuit dans le troisième mouvement, la musique peignant la rage et la jalousie passionnées du mari, la terreur et la douleur mentale de la femme; aucune autre page ne permet mieux que ce Quatuor d'observer la façon très particulière dont Janáček use du traitement monothématique pour créer une composition unifiée. La sexualité, la haine, la violence et finalement la tragédie émergent toutes de la tension croissante de l'œuvre, mais Janáček instille aussi dans ces pages sa confiance en la dignité de l'âme humaine: la musique plus ample, moins angoissée du dernier mouvement représente une métamorphose entre la commission du meurtre et l'expérience du regret et du remords. Dans son exemplaire de la nouvelle de Tolstoï, Janáček a souligné le passage où le mari en vient à reconnaître l'être humain dans son épouse morte, et désire, mais ne peut obtenir son pardon.

Aussi bien cette œuvre que le Quatuor à cordes no 2, *Listy důvěrné* (Lettres intimes), JW VII /13, sont des œuvres fermement établies au répertoire de tous les quatuors à cordes tchèques et de la plupart des quatuors dans le monde. La version pour

orchestre à cordes enregistrée ici, qui comporte de petites modifications des groupements instrumentaux et une seule partie supplémentaire, de contrebasse, a été réalisée par le violoniste Richard Tognetti, premier violon et directeur artistique de l'Australian Chamber Orchestra.

Martinů: Sextuor, H 224A

Bohuslav Martinů est né le 8 décembre 1890 dans la tour de l'église de Polička, dans l'Est de la Bohême. Maladif, il en descendit rarement les 193 marches pendant les douze premières années de sa vie. Il ne fait aucun doute que l'influence de ces premières années continua à se faire sentir toute sa vie, le souvenir du plateau bohémien-morave s'étendant à perte de vue, son sentiment d'isolement et sa "tchéquitude" innée restant à jamais une part essentielle de sa personnalité. Après des études à Prague à partir de 1906, non couronnées de succès, il bénéficia de l'influence du grand Václav Talich en tant que violoniste au sein de l'Orchestre philharmonique tchèque jusqu'en 1923. Cette même année, il remporta une bourse qui lui permit d'aller prendre des cours avec Roussel à Paris. En 1941, il fuit la France occupée pour les États-Unis, où il connut le succès et devint un symphoniste remarqué. Inscrit sur la liste noire des nazis, il était aussi

persona non grata auprès des communistes, si bien que c'est en Europe de l'Ouest qu'il revint passer ses dernières années, toujours en exil, avant de mourir à Liestal, en Suisse, le 28 août 1959. Contrairement à ses souhaits, les autorités tchécoslovaques, avec l'accord de sa veuve alors très âgée, firent exhumer ses restes en 1979 pour les rapatrier au cimetière de Polička, à portée de vue de "son" clocher. C'est seulement depuis que les événements de la révolution de Velours, en 1989, ont réintroduit la liberté dans sa patrie bien-aimée que Martinů peut y reposer en paix.

Martinů fut un compositeur prolifique, produisant plus de 400 œuvres en soixante-neuf ans. Toutes, il faut bien le reconnaître, n'ont pas la qualité homogène des meilleures d'entre elles. Il écrivit douze œuvres pour quatuor à cordes, dont les sept dernières font toujours partie du répertoire joué aujourd'hui. Parmi ses autres œuvres de musique de chambre pour cordes, outre six duos et trois trios, figurent le remarquable Quintette à cordes, H 164, de 1927 et le Sextuor, H 224, de 1932. Le Sextuor fut composé rapidement à Paris entre les 20 et 27 mai, et dédié à Elizabeth Sprague Coolidge. Martinů avait fait la connaissance de cette protectrice américaine de la musique – qui apporta son soutien, soit directement, soit par le biais de

sa fondation, à d'innombrables compositeurs, tels Bartók, Britten, Copland, Hindemith, Poulenc, Stravinsky et Webern – quand elle avait organisé deux concerts à Prague, les 22 et 23 septembre 1927; il lui dédia son Quintette à cordes, H 164, et il fut créé au Festival Coolidge de Pittsfield, dans le Massachusetts, l'année suivante. À la fin du mois de mai 1932, Martinů concourut pour le prix Coolidge, à Washington, D.C., avec son Sextuor, mais il était si modeste qu'il refusa de croire qu'il l'avait remporté devant 144 autres candidats. Sa femme, Charlotte, racontait que le violoniste Samuel Dushkin était venu leur rendre visite et, apercevant le télégramme sur le piano, avait demandé ce qu'il disait. "Oh! rien, lui répondit Martinů; ce sont mes amis qui me font une farce." Il fallut un bon moment à Dushkin pour le convaincre que le télégramme était parfaitement authentique, et qu'il pouvait fêter son succès. Il employa les 1 000 dollars du prix Coolidge à l'achat d'un piano droit, ce qui lui permit de rendre l'instrument qu'il avait emprunté.

Cette œuvre néoclassique en trois mouvements débute de façon très animée et énergique, puis vient un mouvement lent très chromatique, incluant un scherzo central dansant, auquel succède un finale fougueux et rythmique. Le Sextuor fut créé à Washington, D.C., le 25 avril 1933 par le Kroll

Sextet dans le cadre du festival de musique de chambre de la Bibliothèque du Congrès. En 1950, l'éditeur demanda à Martinů d'ajouter une partie de contrebasse, et c'est ainsi que la version pour orchestre à cordes (H 224A) vit le jour; elle fut donnée pour la première fois à Louisville par l'orchestre du même nom, sous la direction de Robert Whitney, le 7 janvier 1951.

Haas: Étude

Parmi tous les élèves de Leoš Janáček, Pavel Haas (1899–1944) était considéré comme le plus doué, ce qui rend d'autant plus poignante, pour la musique tchèque, sa mort tragique à Auschwitz le 17 octobre 1944. Né à Brno, Haas fit ses études au conservatoire local dans les classes de Jan Kunc et de Vilém Petřelka avant d'être admis dans la master-class de Janáček, dont il sortit avec son prix du conservatoire en 1922. Après avoir travaillé pendant un temps avec son père, il donna des cours privés et enseigna au lycée juif de Brno de 1935 jusqu'à l'occupation allemande. Tout au long de cette période, sa technique de composition continua à évoluer; ses quatuors à cordes de jeunesse, son Quintette pour instruments à vent, opus 10, de 1929, et son opéra *Šarlátán*, composé entre 1934 et 1937, attirèrent une attention considérable. Si l'on peut discerner dans son

écriture certaines composantes du style de Janáček, notamment dans le traitement des chansons populaires moraves, Haas trouvait néanmoins peu à peu sa voix personnelle et caractéristique, où l'on distingue aussi à l'occasion des traces de la musique religieuse juive. À partir de l'occupation allemande, Haas, en tant que Juif, vit sa musique interdite et dut cesser de travailler. En 1940, il divorça de sa femme non juive afin de sauver la famille; arrêté en décembre 1941, il fut envoyé au camp de concentration de Terezín. Il y resta jusqu'à sa déportation à Auschwitz, où il mourut en 1944. L'Histoire a retenu le travail remarquable des artistes créateurs et des interprètes incarcérés à Terezín. Ce qu'ils accomplirent pendant le peu d'années qui leur restaient, et malgré leurs conditions de vie épouvantables, illustre de manière extraordinaire l'indomptabilité de l'esprit humain.

L'Étude pour orchestre à cordes est une œuvre en un seul mouvement fondée sur trois thèmes, dérivant tous d'un seul motif lié au début de l'interlude de l'acte II de *Šarlátán*. La pièce tire sa vitalité de rythmes contraires et de puissants développements fugués, et comporte un *Adagio* central contrasté. Elle a été écrite pendant l'été de 1943 pour l'orchestre à cordes du camp de Terezín que venait de créer le chef d'orchestre Karel

Ančerl, arrivé en novembre 1942, à qui elle est dédiée. Ančerl survécut à Auschwitz et devint le chef principal de l'Orchestre philharmonique tchèque, puis du Toronto Symphony Orchestra. L'Étude bénéficia de deux auditions à Terezín. Lors de la première, le 1 septembre 1944, l'orchestre d'Ančerl comptait dix-neuf musiciens, et cette interprétation est en partie conservée dans un film de propagande allemand. La seconde eut lieu le 13 septembre, l'effectif de l'orchestre étant entre-temps passé à trente musiciens. Le premier violon était Egon Ledeč, qui avait occupé ce poste au sein de l'Orchestre philharmonique tchèque. La partition n'a pas survécu, mais après la guerre Ančerl réussit à récupérer dans le camp toutes les parties, sauf celle de contrebasse. Avec son aide, l'œuvre fut reconstituée par un ami de la famille Haas, Lubomír Peduzzi.

© 2011 Graham Melville-Mason
Traduction: Josée Bégaud

L'Orchestre de chambre Janáček a été fondé en 1964 par des musiciens de premier plan de l'Orchestre philharmonique Janáček d'Ostrava. Peu de temps après, Zdeněk Dejmek assume les fonctions de responsable artistique; grâce à sa profonde musicalité,

à sa sensibilité stylistique et à un travail précis et systématique, l'orchestre atteint un niveau de véritable excellence et se dote d'un caractère interprétatif distinctif. Le jeune violoniste Jakub Černohorský lui succède en 2005. Des interprétations fortement idiomatiques d'œuvres baroques italiennes et classiques viennoises, ainsi que de chefs-d'œuvre des dix-neuvième et vingtième siècles, amènent l'orchestre à se produire à mainte reprise lors de festivals nationaux et internationaux, et en tournée dans la plupart des pays européens, ainsi qu'aux États-Unis, au Canada, au Japon, en Corée du Sud et en Turquie, avec d'éminents artistes invités, étrangers ou tchèques; le pianiste Sergueï Babaïane se joint à lui lors du festival international de musique du Printemps de Prague, en 2009. L'orchestre collabore avec de nombreux compositeurs contemporains dont il joue les œuvres. Il enregistre régulièrement pour la Radio tchèque, et a publié de nombreux CD commerciaux; à l'occasion de son quarante-cinquième anniversaire, la Télévision tchèque lui a consacré un documentaire intitulé *Ostrava komorní*, mettant l'accent sur l'importance de la musique classique à Ostrava.

Jakub Černohorský est diplômé du conservatoire d'Ostrava, où il a suivi les cours

De différentes émissions de la Radiodiffusion tchèque, des arts dramatiques et de la télévision de Prague, où il a été invité à donner une conférence de presse en 2000. De 2000 à 2007 il a été présent au festival des musiques électroniques de Prague et de Brno. Il a également participé à plusieurs festivals à Ostrava et à Prague. En 2008 il a été nommé professeur honoraire à l'Université Charles de Prague. Il a été nommé l'un des meilleurs jeunes solistes.

Also available



Szymanowski • Janáček • Haas
String quartets arranged for string orchestra
CHAN 10016

You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Chandos 24-bit recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

The members of the Janáček Chamber Orchestra dedicate this recording to Zdeněk Dejmek,
the first artistic leader of the Orchestra.

Thanks to Bohemian fields and Moravian woods for all.

Special thanks to our families, friends, fans, and Petr Zenker for support.

Executive producer Ralph Couzens

Sound engineer Jaroslav Stráňavský (www.musicmaster.sk)

Editor Jaroslav Stráňavský (www.musicmaster.sk)

Mastering Jonathan Cooper

A & R administrator Mary McCarthy

Recording venue Church of the Czechoslovak Hussite, Slezská Ostrava, Czech Republic; 2, 3,
and 9 May 2009 (Sextet, Study, Quartet No. 1) and 6 September 2010 (Suite)

Front cover 'Czech Republic street car', photograph © Christopher Seufert Photography / Flickr /
Getty Images

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Finn S. Gundersen

Publishers Associated Music Publishers, Inc. (Sextet), Bote & Bock, Berlin and Wiesbaden
(Study), Australian Chamber Orchestra (Quartet No. 1, arranged for string orchestra)

© 2011 Chandos Records Ltd

© 2011 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK



CZECH MUSIC FOR STRINGS – Janáček Chamber Orchestra

CHAN 10678

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10678

CZECH MUSIC FOR STRINGS – Janáček Chamber Orchestra

CHAN 10678

Czech Music for Strings

LEOŠ JANÁČEK (1854 – 1928)

- 1-6 **Suite, JW VI / 2** (1877)
for String Orchestra 18:57

BOHUSLAV MARTINŮ (1890 – 1959)

- 7-9 **Sextet, H 224A** (1932/1950)
Arrangement by the Composer for String Orchestra of
Sextet for Two Violins, Two Violas, and Two Cellos, H 224 18:18

PAVEL HAAS (1899 – 1944)

- 10 **Study** (1943)
for String Orchestra 9:03
Completed and revised by Lubomír Peduzzi

LEOŠ JANÁČEK

- 11-14 **Quartet No. 1, JW VII / 8** (1923)
for Two Violins, Viola, and Cello 18:01
after Leo Nikolayevich Tolstoy's *The Kreutzer Sonata*
Arranged for String Orchestra by Richard Tognetti

TT 64:42

JANÁČEK CHAMBER ORCHESTRA

JAKUB ČERNOHORSKÝ artistic leader

© 2011 Chandos Records Ltd © 2011 Chandos Records Ltd Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England